

卜复鸣／编著

留园导读

LUYUANDAODU

复鸣



苏州大学出版社
Soochow University Press

LIUYUAN DAODU

留园 导读

卜复鸣 编著



苏州大学出版社
Soochow University Press

图书在版编目(CIP)数据

留园导读 / 卜复鸣编著. — 苏州: 苏州大学出版社, 2017. 10
ISBN 978-7-5672-2218-2

I. ①留… II. ①卜… III. ①古典园林—介绍—苏州
IV. ①K928.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 242390 号

留园导读

卜复鸣 编著

责任编辑 史创新

苏州大学出版社出版发行

(地址: 苏州市十梓街 1 号 邮编: 215006)

苏州工业园区美柯乐制版印务有限责任公司

(地址: 苏州工业园区娄葑镇东兴路 7-1 号 邮编: 215021)

开本 787mm×1096mm 1/16 印张 11.25 字数 225 千

2017 年 10 月第 1 版 2017 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5672-2218-2 定价: 55.00 元

苏州大学版图书若有印装错误, 本社负责调换

苏州大学出版社营销部 电话: 0512-65225020

世界影视联盟(北京)文化交流中心 电话: 010-51655175

苏州大学出版社网址 <http://www.sudapress.com>

序

王稼句

立夏过后，卜复鸣先生赏饭，设席盘门外一个庭院的楼上，窗外天光云影，花竹扶疏，夏回、文瑜两君喝茶，我与复鸣小酌。复鸣以研究园林为主业，茶酒之间，园林的事，自然也成了主要话题。我对园林有兴趣，只是懂得不多，倾听也就多于说话，固然获益良多。

在我看来，近代以来，就苏州园林的研究和描述来说，童寓先生勾勒了一个框架，提出了一些问题，为这个系统的建立奠定了基础；刘敦桢先生从建筑调查入手，将空间与时间两相结合，探索了造园技术的若干规律；陈从周先生则以诗文家的眼光，结合传统美学，赏析园林个案，为园林价值的推广做出了贡献。二十世纪八十年代后，关心园林的人如雨后笋萌，相关著作亦层出不穷。就大势而言，介绍园林的读物很多，推出专题丛书十数套，作者侃侃而谈，雅俗并存；研究园林也更深入，建筑、装修、山池、绿化、生态等各有著作，开掘更广，深浅不一；园林主管部门不但编印《苏州园林》杂志，还组织编写出版了各个园林和风景名胜区的专志；文献整理虽然仅是起步，但也小有成绩。就我看到的来说，像魏嘉瓚先生的《苏州古典园林史》，初步建立了史的构架，不乏观点和想法；蒋晖先生的《园林卷子》，从记录图像的传世手卷，分析、介绍了明清部分园林的空间和生活；而复鸣的《拙政园图咏注释》，则既是文献的整理和再现，又是园林赏析的别裁。当然还有很多学者，各怀珠玉，各展所长，就恕不举例了。

就目前情况来说，园林研究已有一定程度，园林的介绍和描述也起到了普及大众的作用，那就应该更进一步了。题目当然有很多，我想最重要的还是文献整理和文献应用。园林文献的存量很大，宋元明清直至近代，志记叙引，诗词曲赋，各种体裁都有，汗





牛充栋,可惜至今未作系统整理。再如绘图,特别是手卷、册页、版画,保存了大量图像,至今印出的屈指可数。如果将文献整理的事情做起来,势必对园林研究的深入起很大作用。再说文献应用,研究要应用文献,包括园史变迁、园主改易、造园过程、置景渊源、园中生活诸多方面,都需要文献来印证。但不少学者轻视文献,即使对现成的材料亦熟视无睹,只管自说自话。也有借来乱套的,不去作分析和比较,如向被视为造园圭臬的《园冶》《长物志》,究竟是什么论著,如果不去研究它的文本、背景、思想,盲目崇拜,自然不能还原它的真相和本质。

正因为如此,当复鸣给我发来新作《留园导读》的书稿后,我乐意为这本书写点什么。

这本研究留园的专著,正是以文献为基础,以调查和考察为手段,全面介绍了留园的历史、园主、花石、山池、建筑、书条石、植物配置等。复鸣对文献是做过比较、分析的,故在叙述时,条分缕析,有所选择,也就能由浅入深,由繁返约。在我想来,留园至少有两大亮点。一是太湖石的运用,客观地说,造园中广泛运用太湖石,花石纲起的作用不可小觑,朱勔同乐园自不必说,淳熙间昆山卫泾的西园,一山连亘二十亩,惜毁之久矣;元至正间构筑狮子林,亦用花石纲遗石,但破碎零星者居多。文化影响最大且至今仍以花石著名的,就是留园,万历以后,文献记载比较完整。二是格局和建筑,自徐氏东园以来,历代园主屡修不废,遂渐形成左宅右园、园宅结合的整体格局,特别是清中期以后,建筑布局更为合理,内外檐装修更臻精美,成为古典园林中“可行、可望、可游、可居”的经典之作。就这两点来说,复鸣用力最殊,引征文献最丰富,在叙述中不乏自己的独到见解。但又不拘泥于说古,更注重向读者传递园林知识。惟园的始建时代,复鸣仍认为是徐泰时始建于万历二十一年(1593)前后,张凤翼写过一篇《徐氏园亭图记》,徐氏园亭之址,与徐泰时东庄即今留园相合,并称“主人子本,乃好行其德者,又敬爱客,嘉隆间尝与寿承、休承、孔加、公瑕、鲁望诸名胜嬉遨其间”,则园之建又早于万历。“子本”其人,未经细查,复鸣既有意于此,不妨去作一番考证。广览群书,以补旧志之缺;细核史料,以纠前人之失。在学术研究的过程中,大概需要用点这样的笨办法,愿与复鸣共勉。

书名中的“导读”两字,我本来不以为然,以为浅了。过后想想,这个“读”字用得正好。园的史就是一部史籍,园的景则如诗文或图画,正是需要细细品读的。陈从周先生《说园》举例说:“园之佳者如诗之绝句,词之小令,皆以少胜多,有不尽之意,寥寥几句,弦外之音犹绕梁间。”又说:“看山如玩册页,游山如展手卷,一在景之突出,一在景之联续。所谓静动不同,情趣因异。”复鸣研究留园,细致而深入,自有体味,能够去“导读”,而不是去“导游”,看来还很有点自负,这是学术的担当,不自负确实也不行。

二〇一七年五月二十七日





引 言

朋友,曹雪芹在《红楼梦》中说的“最是红尘中一二等富贵风流之地”的姑苏阊门外,有一座“泉石之胜、花木之美、亭榭之幽深,诚足为吴中名园之冠”的天下名园——留园。这里有融大自然山林之美的崇冈清池,正等待着您的登临;这里有历劫风霜、奇绝尘寰、谁与伯仲的花石纲遗物——冠云峰,以及玲珑多姿、发人思古的“寒碧庄十二峰”,正等待着您的玩赏;这里有与古典建筑交相辉映、被誉为“留园法帖”的历代书法刻石,正等待着您的品读;这里有仿佛似蓬莱烟景的池上花廊,世外之思的武陵桃源,正等着你的徜徉……正所谓留园佳景无处不留人。如果您有闲暇,有闲情,有着对中国文化的雅好,那么就跟着这部导读,走进这方红尘中的一二等富贵风流之地,作一次穿越式的雅赏吧!

目 录

引 言

一、留园话旧 1

 (一) 明代徐氏东园 3

 (二) 清代刘氏寒碧庄 11

 (三) 清代盛氏留园 19

二、留园导读 27

 (一) 门厅、过道 30

 (二) 中部景区 43

 (三) 东部景区 129

 (四) 北部景区 151

 (五) 西部景区 159

结 语 167

附：建议游览线路 168

后 记 169



目

录



留园话旧 壹

LIUYUANHUAJIU





留园占地面积约 2.3 公顷,1961 年 3 月 4 日被国务院列为全国重点文物保护单位^①,1997 年 12 月 4 日被联合国教科文组织世界遗产委员会列入世界文化遗产名录。

(一) 明代徐氏东园

留园大约始建于明代万历年二十一年(1593)^②,当时官至太仆寺少卿的徐泰时,因遭弹劾,罢官还乡,感慨于“人生如驹过隙耳,吾何不乐哉”,便“一切不问户外,益治园圃”,开始营建园林。

徐泰时(1540—1598),原名三锡,字叔乘,后更名泰时,字大来,号舆浦(渔浦),明代长洲县(今江苏苏州)虎丘乡彩云里人。十七岁丧父,娶南浔董份^③之女为妻。他善理家业,秉持家政,当时家里的田产纠纷均由他来处理;又喜欢声伎,家中聘养了一些优伶。明嘉靖四十三年(1564),二十五岁的徐泰时考中举人,但中举后因“数上春官不利”,被人讥笑,于是屏弃声伎,发奋读书,于万历八年(1580)中了庚辰科二甲第四十一名进士。中举后很快做了工部营缮主事,因在修复慈宁宫时,“区画精详,巨细毕举”,又能身先士卒,吃苦耐劳,所以深得万历皇帝的赞许,被擢升为营缮郎中。后又在营造万历皇帝寿宫(即定陵)期间,进秩太仆寺少卿。徐泰时在营造寿宫的工程中,负责采购木料等,后因被指控犯有“受贿匿商,阻挠木税”罪,遭弹劾,于万历十七年(1589)回籍听勘。到万历二十一年(1593)二月结案,被

① 被列入首批全国重点文物保护单位的四个园林:北京颐和园、承德避暑山庄、苏州拙政园和留园,被称为中国四大名园。

② 叶瑞宝:《留园始主与始建年代考》,《苏州园林》1995 年第 1 期。

③ 董份(1510—1595),字用均,号浔阳山人,又号泌园,浙江乌程县(今湖州)人。升礼部尚书,兼翰林学士,有《泌园集》行世。为浙江南浔屈指可数的乡宦。





罢去少卿后,徐泰时便不问一切户外之事,重亲声伎,并在他原有的“花埠”别业基础上扩建园圃,营建园林,即现在的留园。而现在的西园为徐泰时的儿子徐溶所建,后舍园为寺,即现在的西园戒幢律寺(俗称西园寺)。

当时里有善垒奇石者,徐泰时令垒为片云奇峰,杂蒔花竹,以板舆徜徉其中。大约花了三年的时间,于万历二十四年(1596)前落成,一时间,当时的吴县县令袁宏道^①、长洲县县令江盈科^②等一批名流士人,常置酒高会于此,谈笑移日。当时的徐氏园内“宏丽轩举,前楼后厅,皆可醉客”(袁宏道《园亭纪略》)。有堂名“后乐堂”,堂前有楼,“登高骋望,灵岩、天平诸山,若远若近,若起若伏,献奇耸秀,苍翠可掬”(江盈科《后乐堂记》)。牡丹、芍药五色相间,花开如绣;红杏、垂柳丹脸翠眉,绰约交映。更有池水二亩许,清涟湛人,须发可鉴,令人翛然意远。

《后乐堂记》 [明] 江盈科

太仆卿渔浦徐公解组归田,治别业金阊门外二里许,不佞游览其中,顾而乐之,题其堂曰“后乐”,盖取文正公记岳阳楼义云。堂之前为楼三楹,登高骋望,灵岩、天平诸山,若远若近,若起若伏,献奇耸秀,苍翠可掬。楼之下北向,左右隅各植牡丹、芍药数十本,五色相间,花开如绣。其中为堂凡三楹,环以周廊,堂堦迤右,为径一道,相去步许,植野梅一林,总计若干株。径转仄而东,地高出前堂三尺许,里之巧人周丹泉,为垒怪石作普陀、天台诸峰峦状。石上植红梅数十株,或穿石出,或倚石立,岩树相得,势若拱遇。其中为亭一座,步自亭下,由径右转,有池盈二亩,清涟湛人,可鉴须发。池上为堤,长数丈,植红杏百株,间以垂杨,春来丹脸翠眉,绰约交映。堤尽为亭一座,杂植紫薇、木樨、芙蓉、木兰诸奇卉。亭之阳,修竹一丛,其地高于亭五尺许,结茅其上,徐公顾不佞曰:“此余所构逃禅庵也。”公蓄两妾童,眉目姣好,善鸚鵡舞、子夜歌,酒酣命施铅黛,被绮罗,翩翩侑觞,恍若婁媚之下广寒,织女之渡银河。四座宾朋,无不凝盼解颐,引满浮白,饮可一石,而不言多。噫嘻!乐哉堂乎!昔苏子瞻之记《醉白》谓:香山居士乞身强壮之年,日与朋友赋诗饮酒,尽山水园池之乐。公兹有焉,其题曰“后乐”,固宜。余又闻彭泽之于酒,信陵之于色,世俗见以为乐,而不知二公之心有隐忧焉。彼皆挟有为之具,不遇可为之时,固逃于酒于色以自遣耳。渔浦公膂力方壮,容鬓未凋,投闲清时,窜伏林壑,每对不佞语及时事,未尝

① 袁宏道(1568—1610),字中郎,号石公,明代湖北公安长安里人,知名文学家。与兄袁宗道、弟袁中道并有才名,人称“三袁”。有《袁中郎集》等。

② 江盈科(1553—1605),字进之,号绿萝,湖南桃源人。明万历二十年(1592)进士,先后历任长洲县令、大理寺正、户部员外郎等,是明朝晚期文坛“公安派”的重要成员之一。著有《雪涛阁集》《雪涛诗评》《谱史》等。

不张目奋髯,若有所触发而不平者。则兹堂之乐,安知非有所托,以寄其忧世之志耶?世有推轂公者,出而调剂黎甿,将乐不在堂,在四方矣。嗟嗟!庙堂忧君,江湖忧民,此文正之言,亦渔浦之志也。故谓公一于乐而忘天下之忧,非知渔浦者也。

园中有“石屏”假山一座,为当时叠山名家周秉忠所作,形似普陀、天台诸峰状,“高三丈,阔可二十丈^①,玲珑峭削,如一幅横披山水画,了无断续痕迹,真妙手也”(袁宏道《园亭纪略》)。

《园亭纪略》 [明] 袁宏道

吴中园亭,旧日知名者,有钱氏南园,苏子美沧浪亭,朱长文乐园,范成大石湖旧隐,今皆荒废。所谓茨冈清池,幽壑翠篠者,已为牧儿樵竖斩草拾砾之场矣。

近日城中唯葑门内徐参议园^②最盛,画壁攒青,飞流界练,水行石中,人穿洞底,巧逾生成,幻若鬼工,千溪万壑,游者几迷出入,殆与王元美^③小祇园争胜。祇园轩豁敞垵,一花一石,俱有林下风味,徐园微伤巧丽耳。王文恪^④园在阊胥两门之间,旁枕夏驾湖,水石亦美,稍有倾圯处,葺之则佳。徐同卿^⑤(即徐泰时)园在阊门外下塘,宏丽轩举,前楼后厅,皆可醉客。石屏为周生时臣所堆,高三丈,阔可二十丈,玲珑峭削,如一幅山水横披画,了无断续痕迹,真妙手也。堂侧有土壑甚高,多古木,壑上太湖石一座,名瑞云峰,高三丈余,妍巧甲于江南。相传为朱勔所凿,才移舟中,石盘忽沉湖底,觅之不得,遂未果行。后为乌程董氏购去,载之中流,船亦覆没,董氏乃破甓募善没者取之,须臾忽得其盘,石亦浮水而出,今遂为徐氏有。范长白^⑥又为余言,此石每夜有光烛空,然则石亦神物矣哉!

拙政园在齐门内,余未及观,陶周望^⑦甚称之。乔木茂林,澄川翠干,周回里许,方诸名园,为最古矣。

《园亭纪略》作于万历二十四年(1596)丙申。由此可见,徐氏园

① 按明代度制,营造尺1丈约等于现在的3.2米,明显具有夸张之意。

② 徐参议园,即徐廷祯,字士敏,号沙浦,嘉靖三十八年(1559)进士,曾任浙江布政使参议等职。其园,原为吴宽之父吴孟融的东庄(今苏州大学本部址),王世贞有《游吴城徐少参园记》记之。

③ 王元美,即王世贞(1526—1590),字元美,号凤洲,又号弇州山人,明代南直隶苏州府太仓州人。官至南京刑部尚书,卒赠太子少保。为明“后七子”之一,独领文坛二十年,著有《弇州山人四部稿》《弇山堂别集》等。

④ 王文恪,即王鏊(1450—1524),字济之,号守溪,晚号拙叟,人称震泽先生,明吴县(今江苏苏州)人。成化十一年(1475)进士,官至户部尚书、武英殿大学士等。死后追赠太傅,谥号文恪。有《姑苏志》《震泽集》等。唐寅曾赠联云:“海内文章第一,山中宰相无双。”

⑤ 同卿,为太仆卿之别称,徐泰时因官至太仆寺少卿,故有是称。

⑥ 范长白,即范允临(1558—1641),字长倩,号长白,南直隶苏州府吴县(今江苏苏州)人。范仲淹十七世孙。万历二十三年(1595)进士,官至福建参议。工书画,时与董其昌齐名,筑室天平山,有《轮奂馆集》。徐时泰女儿徐媛,字小淑,嫁范允临。

⑦ 陶望龄(1562—1609),字周望,号石簑,明代会稽(今浙江绍兴)人,万历四十年(1623)进士,官至国子监祭酒。





应在万历二十四年前就已落成。而且当时的徐泰时园并没有什么正式的园名,袁宏道称之为“徐冏卿园”,称之“东园”应该是在其子徐溶复创西园之后。石屏大假山由明末工艺家、雕塑家、画家兼造园家周秉忠所叠。

周秉忠,字时臣(一作名时臣),号丹泉,明苏州人。精绘事,笔墨苍秀,追踪往哲。万历二十六年(1598)尝为湘南(即文震孟,号湘南)写像。赋性巧慧,隆庆、万历间,至景德镇造瓷,善于仿古。亦以此自喜,常携其所制,售于苏、松、常、镇间赏鉴家。所仿定鼎、定器、兽面戟耳彝等皆逼真,千金争市,时人谓之“周密”。能烧陶印,以垠土刻成印文,或辟邪、龟、象、连环、瓦纽,皆如意而成。色如定白,而文亦古。又以古木寿藤裁为几杖,磨砻工致,莹洁如玉。仿作一切铜、漆物件,俱极精工。亦擅妆塑。其疏泉叠石,尤能匠心独运,点缀出人意表。郡中园林,出其布画者,有徐泰时(冏卿)东园(即今留园)石屏及小林屋等。卒年 93 岁。^①

明清之际的姜绍书《韵石斋笔谈》在“定窑鼎记”条说:“定窑鼎乃宋器之最精者”,并记载吴门周丹泉巧思过人,官至太常卿的唐鹤征收藏有一件白定鼎,周秉忠“晋谒太常,借阅此鼎,以手度其分寸,仍将片楮摹鼎纹袖之,旁观者未识其故”。半年后,周秉忠“袖出一炉,云:‘君家白定炉,我又得其一矣。’唐大骇,以所藏较之,无纤毫疑义……太常叹服,售以四十金蓄为副本,并藏于家”。其仿制水平之高,令人瞠目。

周秉忠子周廷策(周一泉)亦工叠石,“太平时江南大家延之作假山,每日束脩(即酬金)一金”(徐树丕《识小录》)。

关于石屏假山的位置,大都认为现留园中部以黄石所叠的假山部分就是当时的园林遗物。但根据袁宏道《园亭纪略》所记载的位置推断,应该是在现五峰仙馆之北的厅后假山之址^②,而从当时后乐堂堂侧多古木的土垄位置,以及从由明入清,与当时名家钱谦益、归庄等交游的吴江人徐崧《题瑞云峰》“一片玲珑石,神功诂琢成?瑞分芝草秀,奇合复云生。未肯随朱勔,还应傍冏卿。至今荒陇上,剑水气英英”一诗中的“荒陇”“剑水”判断,瑞云峰所在应该是在中部池北的现可亭主假山的位置(图 1-1)。

江盈科《徐冏卿席上赋》诗中有“金昌城畔构亭台,叠石引流临古渡”句,可见园临花埠古渡。留园水池原经现西部“活泼泼地”阁底

① 池秀云:《历代名人室名别号辞典》,山西古籍出版社 1998 年版,第 152 页。

② 陈凤全:《留园三题》,《苏州园林》2014 年第 3 期。



(徐树丕《识小录·瑞云峰》说徐泰时死后“五峰高卧深林茂草中”,)

刘懋功《寒碧山庄图》中绘有五峰

图 1-1 多古木的土垄位置

与外河相通,后因园外筑路、阁后筑墙而隔断。而根据清袁学澜《泛舟游寒碧庄》诗“依旧桃花发满墩,刘郎游迹渺前度”句下的注“寒碧庄在阊门外下岸花埠,其地有桃花墩”,以及现在留园西部有取自陶渊明《桃花源记》中的“缘溪行”一景判断,现西部土石大假山可能就是桃花墩故址(图 1-2)。正所谓“路出阊门外,名园筑野塘”(徐世勋《游刘园》)。

当时园内还有瑞云峰一座,“高三丈余,妍巧甲于江南”。关于瑞云峰,有众多传说。北宋末宋徽宗赵佶在汴梁(今河南开封)建御苑

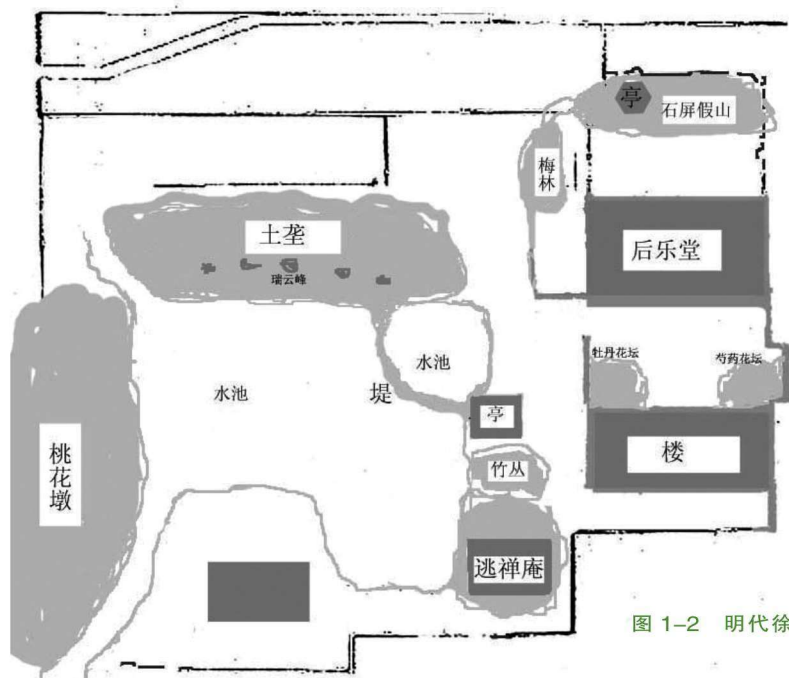


图 1-2 明代徐泰时园示意图





“艮岳”，在苏州设“应奉局”，派苏州人朱勔^①在东南征调奇花异石，其运送的船队称“花石纲”。当时朱勔在太湖洞庭西山采得两块奇石，分别取名为“大谢姑”和“小谢姑”。“大谢姑”被朱勔运至京师，置于艮岳的华阳宫内，宋徽宗赐名“神运昭功敷庆万年之峰”，简称“神运峰”，又赐爵封“盘固侯”，并以金饰其字，束石为亭以庇之。靖康二年(1127)北宋亡，艮岳、华阳宫和神运峰均为民所废。“小谢姑”即瑞云峰，相传此峰屡现瑞光，故名瑞云峰，后因“靖康之难”未及运出，被弃于河滨。

明初，瑞云峰为国子监祭酒陈霁^②所得，置于吴县横金(即吴县横泾，现属苏州市吴中区临湖镇)上堡。

后又为乌程(今浙江湖州)董份所得，“置而未垒者二十余年”(徐树丕《识小录·瑞云峰》)。后归董份之婿徐泰时，徐氏爱石如命，得到后便将其置立于园(即留园)之内。相传该峰为不祥之物，先是青鸟家(即风水师)说它的形状像火形，不利于宅主，便被断去了六七尺。后来徐泰时竖之园内，没多久便一命归西。从此，瑞云峰便高卧于深林茂草之中。

《识小录·瑞云峰》 [明] 徐树丕

瑞云峰出自西洞庭，为朱勔所采，上有“臣朱勔进”四字。会靖康乱，未进，弃诸河滨。云先王母之祖陈司成公讳霁^②，家于吴县横泾之上堡，治第宏壮，按经藏数凡五千四百八十间。堂前峰石五座，其最巨者曰“瑞云”，层灵叠秀，挺拔云际，诚巨观也。青鸟家或言，类火形，不利宅主，遂斫去六七尺，犹高三丈余。初，司成公采自西洞庭，渡河舟坏，沉一石并沉一盘，百计不能起。土人云，以泥筑四面成堤，用水车车水，令干。凡用千有余工，石始出，盘竟弃不能举。其后归之湖州董宗伯份，舁石至舟，或教以捣葱叶覆地，地滑省人力，凡用葱万余斤，南得数日内葱为绝种。载至前坏舟处，石无故自沉，乃从湖心四面筑堤，如司成沉石时筑岸成堤，架木悬索，役作千人，百计出之，乃前所沉石盘，非峰也。更募善泅者摸索水底，得之一里之外，龙津合浦，始为完璧，咸怪异，以为神。计司成公沉石时，恰甲子一周。会宗伯罢官，遂论宗伯之世，置而未垒者二十余年。家同卿讳泰时，宗伯婿也。载以归吴之下塘，所坏桥梁不知凡几。未几同卿捐馆，五峰高卧深林茂

① 朱勔(1075—1126)，宋徽宗时宠臣，北宋“六贼”之一。其父朱冲因蔡京要在苏州建僧寺阁，出资，而结交蔡京、童贯。

② 陈霁(1465—1539)，字子雨，号苇川，吴县横金(泾)上堡(今苏州市吴中区临湖镇)人。弘治九年(1496)进士，授编修。正德九年(1514)升南京翰林院侍讲学士，充经筵讲官，不久因父忧去职。正德十二年(1517)复职任侍讲学士，同年升国子监祭酒(唐时改祭酒为大司成，故后文称其为陈司成)，十三年(1518)回籍。正德十三年四月二十四日被劾罢官，嘉靖十八年(1539)卒，年七十五。有《玉堂集》(六卷)、《归田稿》(十卷)等。

草中。复四十年,同卿子中翰^①竟起之,不逾年中翰死。相传以为不祥之物云,至今犹树于东园废圃。

四十年后,徐泰时之子徐清之(溶)“以三百金竖之”,没到一年,清之又亡。明张岱亦有记。

徐溶(1597—?),字清之,徐泰时之子。徐泰时建园后,常在园林中置酒高会,留连池馆,无奈膝下无子,便纳小妾,最后娶广陵(今江苏扬州)童氏,生徐溶。徐泰时死时,徐溶还在襁褓之中,后由其姐徐媛、姐夫范允临抚养成人。

《花石纲遗石》[明] 张岱

越中无佳石。董文简^②斋中一石,磊块正骨,窳窳数也,疏爽明易,不作灵谲波诡,朱勔花石纲所遗,陆放翁家物也。文简竖之庭除,石后种剔牙松一株,辟咎负剑,与石意相得。文简轩其北,名“独石轩”,石之轩独之无异也。石簒先生^③读书其中,勒铭志之。大江以南花石纲遗石,以吴门徐清之家一石为石祖。石高丈五,朱勔移舟中,石盘沉太湖底,觅不得,遂不果行。后归乌程董氏,载至中流,船复覆。董氏破资募善入水者取之。先得其盘,诧异之,又溺水取石,石亦旋起。时人比之延津剑焉。后数十年,遂为徐氏有。再传至清之,以三百金竖之。石连底高二丈许,变幻百出,无可名状。大约如吴无奇^④游黄山,见一怪石,辄瞋目叫曰:“岂有此理!岂有此理!”

明末清初的徐氏东园逐渐荒芜,后废为民居,一度曾废为踹布坊,成为布商所雇佣的踏布者所居住。清初的姜埰在《己亥秋日游徐氏东园》一诗中说:“徐氏东园在,招寻独倚筇。三吴金谷地,万古瑞云峰。宿莽依寒雁,重潭伏蛰龙。西园花更好,香帙起南宗。”可见在清朝顺治十六年(1659)秋,昔日可与西晋富豪石崇的金谷园^⑤媲美的徐氏东园,其清泉茂树早已成了寒潭残垣,而徐泰时之子、明工部屯田司员外郎徐溶舍园为寺的西园戒幢律院,似乎香火更旺。“比屋鳞次,湖石一峰(即瑞云峰)岿然独存,余则土山花草,不可复识。”(范来宗《寒碧庄记》)

① 中翰,明清时内阁中书的别称。《儒林外史》第十七回:“前月中翰顾老先生来天竺进香。”

② 董文简,即董玘(1483—1546),字文玉,号中峰,会稽(今浙江绍兴)人。明弘治进士,授编修,官至吏部左侍郎,卒谥文简。

③ 石簒先生,即陶望龄(1562—1609),字周望,号石匱,又号歇庵,会稽(今浙江绍兴)人。明万历进士,授编修,与袁宏道友善,又以讲学名。

④ 吴士奇,字无奇,号恒初,生卒年不详,安徽歙县人。万历二十年(1592)进士,官至太常寺卿,人称吴太常。因忤魏忠贤致仕归。

⑤ 石崇(249—300),字季伦,小名齐奴,西晋渤海南皮(今河北南皮)人,曾任荆州刺史等。金谷园位于洛阳西北郊的金谷涧畔,是一座临河而地形略有起伏的天然水景园,台榭备极华丽。陆机、潘岳、左思等号“金谷二十四友”,游于园中。石崇死于“八王之乱”,名姬绿珠坠楼殉节,园被没入官。

